



# talking your language



If you need the services of an interpreter or would like information translated into another language or put into another format such as tape, CD, Braille or large print PLEASE LET US KNOW.



Nëse ju duhen shërbime nga përkthyes gojor ose nëse dëshironi që t'ua përkthejmë informacionet në gjuhë tjera, ose t'ua vëmë në format tjetër, si për shembull në kaset, CD ose format të shtipur, JU LUTEMI TË NA PARAQITËNI.  ALBANIAN

إذا كنت بحاجة إلى خدمات مترجم أو تود ترجمة معلومات إلى اللغة الأخرى أو القيام بوضعها بصيغة أخرى مثل الشريط الصوتي أو قرص مدمج أو بالطباعة الكبيرة فنرجو أن تقوم بإعلامنا.  ARABIC

যদি আপনার একজন ইন্টারপ্রেটার বা দোভাষীর সাহায্যের প্রয়োজন হয় অথবা অন্য ভাষাতে ইহা অনুবাদ করতে চান অথবা ইহা অন্য ফরম্যাটে চান যেমন টেপ, সিডি বা বড় প্রিন্ট আকারে তাহলে দয়া করে আমাদেরকে জানাবেন।  BENGALI

如果你需要传譯員服務，或想要將資訊翻譯成另一種語言，或想要資訊的磁帶、CD 或大題字版本，請告知我們。  CANTONESE

Trebate li usluge usmenog prevoditelja ili želite li da Vam informacije prevedemo na drugi jezik ili stavimo u drugi format, kao na primjer kasete, CD ili većem tiskanom obliku MOLIMO VAS JAVITE NAM.  CROATIAN

Pokud byste potřebovali tlumočnické služby nebo chtěli informace přeložit do jiného jazyka, případně je převést do jiného formátu, například na pásek, CD nebo na velkoformátový tisk, OZVĚTE SE NÁM, PROŠÍM.  CZECH

اگر احتیاج به مترجم دارید و یا اگر میخواهید اطلاعات را به زبان دیگری برایتان ترجمه کنیم و یا آنها را به شکل نوار یا سی دی و یا در چاپ درشت لازم دارید، لطفاً ما را در جریان بگذارید  FARSI

Si vous avez besoin des services d'un interprète ou si vous souhaitez des informations traduites dans une autre langue ou présentées sous un autre format, par exemple cassette audio, CD ou gros caractères, FAITES-LE NOUS SAVOIR.  FRENCH

Wenn Sie einen Dolmetscher benötigen oder Informationen in eine andere Sprache übersetzt oder in ein anderes Format umgewandelt haben möchten (z.B. Tonband, CD oder Großdruck), TEILEN SIE UNS DIES BITTE MIT.  GERMAN

Εάν θέλετε μεταφραστή, ή αν προτιμάτε τις πληροφορίες μεταφρασμένες σε κάποια άλλη γλώσσα, ή σε κάποια άλλη μορφή όπως π.χ. σε μαγνητοταινία, σε CD ή σε μεγάλα γράμματα, ΠΑΡΑΚΑΛΩ, ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΑΣ  GREEK

મને દુભાષિયાની સેવાની જરૂર હોય અથવા માહિતીનો બીજા ભાષામાં અનુવાદ શ્રેષ્ઠતો હોય કે એ બીજા સ્વરૂપમાં, જેમ કે, ટેપ, સીડી અથવા મોટા અક્ષરમાં છપાયેલી શ્રેષ્ઠતી હોય તો અમને જાણ કરવા વિનંતી છે.  GUJARATI

यदि आपको किसी दुभाषिए की सेवाओं की आवश्यकता है या आप किसी जानकारी को अन्य भाषा में अनुवाद करवाना अथवा किसी अन्य प्रारूप, जैसे टेप, सीडी या बड़े प्रिंट के रूप में परिवर्तित करवाना चाहते हैं तो कृपया हमें बताएँ।  HINDI



Visit: Atholl House,  
65A Duke Street,  
Chelmsford CM1 1LW

Tel: 01245 613000

Fax: 01245 613001

Contact:  
www.chelmerhp.org.uk

Name:

Address:

  
  
  


Telephone:

Please return to:  
Chelmer Housing  
Partnership,  
Prospect House,  
West Hanningfield Road,  
Chelmsford, CM1 1TG

CHP uses the  
nationally recognised  
Language Line  
Translation Service



Se avete bisogno di un interprete o se desiderate ricevere informazioni tradotte in un'altra lingua o in un altro formato (ad esempio su audiocassetta, CD o in stampa a caratteri grandi) CONTATTATECI  ITALIAN

داوات لی ده که ین ناگادارمان بکه بز انین مو ترجمت پیوسته، ین نه ته وی معلوماته که ت به زبانیکی تر بو ته رجمه بکریته وه، ین بیت باشه بووت بخریته سه رسی دی ین ته سچیل بکری ین به خه تی گوره چاپ بکری  KURDISH

如果你需要口译员服务，或想要将信息翻译成另一种语言，或想要信息的磁带、CD或大题目版本，请告诉我们。  MANDARIN

PROSIMY NAS POWIADOMIĆ, jeżeli potrzebują Państwo pomocy tłumacza ustnego lub chcieliby Państwo otrzymać informacje w innym języku lub formacie - na przykład na kasecie, płycie kompaktowej, lub wydrukowane większą czcionką.  POLISH

Caso necessite dos serviços de um/a intérprete ou deseje que determinada informação seja traduzida para outra língua ou inserida noutro formato tal como em cassette, em CD ou em letra de impressão mais gorda, É FAVOR PARTICIPAR-NOS.  PORTUGUESE

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸੂਚਨਾ ਦਾ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਜਾਂ ਇਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਟੇਪ, ਸੀਡੀ ਜਾਂ ਵੱਡੇ ਅੱਖਰਾਂ ਵਿੱਚ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ।  PUNJABI

Dacă aveți nevoie de serviciile unui translator sau doriți aceste informații traduse în altă limbă sau într-un alt format cum ar fi pe bandă, pe CD sau tipărite cu litere foarte mari VĂ RUGĂM SĂ NE SPUNEȚI.  ROMANIAN

ПРОСИМ СООБЩИТЬ НАМ, если вам нужна помощь устного переводчика или письменный перевод информации на другой язык, а также если вы хотите получить информацию на другом носителе, например, на видеокассете, компакт-диске или распечатанную крупным шрифтом.  RUSSIAN

Ako trebate usluge usmenog prevodioca ili ako želite da vam informacije prevedemo na drugi jezik ili stavimo u drugi format, kao na primer na kasetu, CD ili u veći štampani oblik MOLIMO VAS DA NAM JAVITE.  SERBIAN

Haddii aad u baahan tahay turjibaan ama aad rabtid in warar lagu turjimo luuqad kale ama lagu duubo cajal, CD ama lagu qoro fararka waaweyn FADLAN INOO SHEEG  SOMALI

ROGAMOS NOS HAGAR SABER si necesita los servicios de un intérprete o desearia que se tradujese información a otro idioma o se le proporcionase en otro formato, como una cinta casete, un CD o impreso en letra grande,  SPANISH

உங்களுக்கு உறையெயர்ப்பாளரின் சேவை தேவைப்பட்டாலோ, அல்லது தகவல் வேறொரு மொழியில் மொழிபெயர்க்கப்பட வேண்டும் என்று விரும்பினாலோ, அல்லது ஒலிநாடா, திடி போன்ற வடிவங்களில் தேவைப்பட்டாலோ அல்லது பெரிய எழுத்துகளில் இருக்க வேண்டும் என்று விரும்பினாலோ, தயவுசெய்து எமக்குத் தெரிவிக்கவும்.  TAMIL

Bir çevirmene gerek duyuyorsanız veya bu bilgilerin başka bir dile tercime edilmesini ya da kaset, CD, büyük yazı gibi başka bir formatta olmasını arzu ediyorsanız LÜTFEN BİZE BİLDİRİNİZ.  TURKISH

اگر آپ کو ایک انٹریپرٹیز (زبان ترجمکار) کی سروسز درکار ہوں یا کسی معلومات کا ایک دوسری زبان میں ترجمہ کرانا، یا اسے کسی دوسری شکل میں جیسے ٹیپ، ڈی ڈی یا بڑے حروف کی چھاپائی میں منتقل کرنا مقصود ہو، تو براہ کرم مہربانی ہمیں بتائیں۔  URDU

Nếu quý vị cần dịch vụ thông ngôn hoặc muốn tin tức được dịch sang một ngôn ngữ khác, hoặc muốn xuất bản dưới hình thức đầu băng, CD hoặc in chữ lớn XIN CHO CHÚNG TÔI BIẾT  VIETNAMESE